

CHAPITRE I

INTRODUCTION

A. Etat des Lieux

La langue est un moyen de communication étant utilisée par les humains. D'après Chaer (2003: 55), « *salah satu ciri atau sifat bahasa adalah bahasa itu bervariasi, artinya anggota masyarakat suatu bahasa terdiri dari berbagai orang dengan latar belakang budaya yang tidak sama* ». « C'est-à-dire que l'un des caractères de la langue est variétés. Ces variétés existent parce qu'il y a des cultures différentes et des environnements divers ».

Alors que selon Walija (1996:4), *bahasa adalah satu-satunya alat komunikasi yang paling lengkap dan efektif untuk menyampaikan pesan, maksud, perasaan dan pendapat kepada orang lain*. C'est-à-dire, la langue est le seul moyen de la communication qui est la plus complète et efficace pour transmettre l'idée, le message, le but et le sentiment aux autres.

Le français est une langue qui possède des règles grammaticales et des structures qui sont différentes de l'indonésien. Les humains des êtres sociaux utilisent à communiquer soit à l'oral soit à l'écrit. La langue est obtenue par un processus qui commence à partir du milieu familial, milieu scolaire et des intervenants communautaires, tandis que les langues étrangères n'est pas la langue maternelle obtenues par l'éducation formelle, en particulier par le milieu scolaire.

Les développements dans la technologie et la communication permettent aujourd'hui la multitude de relations entre les pays et les gens à apprendre une langue étrangère comme le moyen de communication avec les autres citoyens. En général, l'objectif d'une personne utilise la langue qu'il l'apprend à communiquer sans barrières soit à l'oral soit à l'écrit.

Tous les gens qui apprennent la langue étrangères, en général apprennent la structure ou les règles qui s'appliquent à l'apprentissage des langues. Chaque langue a ses propres règles concernant l'ordre de sons, la formulation des mots et la structure de la phrase. Ainsi que la langue française qui a une structure différente avec la langue indonésienne. Ces différences entraînent généralement des difficultés à étudier, à comprendre et à maîtriser la langue française.

Dubois (1961:159) dit que : "en français, l'orthographe ne correspond pas toujours au son, et il est nécessaire de faire la différence entre les deux" C'est la cause de la difficulté aux apprenants de français. Ils doivent aussi comprendre les lexiques qui ont une ressemblance de son et d'orthographe, par exemple 'Poison' et 'Poisson', 'Casser' et 'Chasser', 'Jaune' et 'Jeune', 'Magasin' et 'Magazine', 'Médecin' et 'Médecine', 'Chevaux' et 'Cheveux' etc. Cette ressemblance s'appelle Paronyme. D'après Littré (1987:485), Paronyme est un mot qui a du rapport avec un autre par le son qu'il fait entendre, de sorte que les gens mal instruits peuvent les confondre. Sans contexte, paronyme peut causer la confusion dans l'utilisation. La compréhension du paronyme va être claire si on l'utilise dans un contexte.

L'objectif majeur de cette recherche est de connaître la compétence des étudiants à comprendre les paronymes français. En plus, on veut décrire aussi les erreurs commises par les étudiants. Les erreurs commises par les étudiants en raison de l'oracle vocal composer orale vocale introuvables en Indonésien. les étudiants ont pas été en mesure de lire une phrase ou un paragraphe avec la prononciation et le ton correct, soutenant la prononciation et le ton dans la langue française est difficile à maîtriser.

L'exemple des paronymes (Lucile Charliac 1998: 20)

1. a. Les cheveux = rambut
[le □ □ vø]
- b. Les chevaux = beberapa kuda
[le □ □ vo]
2. a. Douzième = dua belas
[duzj □ m]
- a. Deuxième = yang kedua
[døzj □ m]

Les erreurs commises par les étudiants de la raison ci-dessus pour composer vocal orale de orale ne trouve pas dans le vocal Indonésie, tel qu'il figure à l'oral vocals indonésiens est composé de cinq (5), à savoir: a, i, u, e, o. Par conséquent, les chercheurs intéressés à soulever ce titre. En regardant ce problème, l'auteur a besoin d'effectuer une recherche de la compétence des étudiants à comprendre les paronymes français.

La recherche par rapport aux *paronymes* a été observé par Triana Mardi Astuti, l'étudiante de l'Université de Semarang dans le titre de ses

mémoire« **L'analyse des compétences des étudiants dans la compréhension et l'utilisation la paronyme**» dit que« *La compréhension du paronyme est plus facile que l'utilisation parce que dans la compréhension, les étudiants ne sont demandés que pour rappeler, distinguer, et répondre des paronymes. L'utilisation du paronyme est difficile parce qu'elle recouvre la maîtrise de structure et de l'orthographe*».

Ensuite, Novelina Nababan, l'étudiante de l'Université de Medan dans le titre de ses mémoire «**Compétence des étudiants à utiliser des vocabulaires en paronyme**» dit que «*Pour les apprenants de langue étrangère, notamment français, ils ont besoin de comprendre le sens de chaque mot, parce que chaque mot a une signification différente. Le sens d'un mot n'est pas clair si ce n'est pas dans le contexte de la phrase. Par exemple le mot conservation et conversation. Si le deux mots sont le seul, les étudiants sont confus, parce que les deux mots ont la ressemblance de la forme, l'orthographe et la prononciation* »..

Elles analysent sur les paronymes, mais les objets sont différents de la recherche que on va faire ici. Parce qu'elles sont analyses les vocabulaires et utilisations, mais cette recherche va analyse la compétence des étudiants de lire paronyme dans le vocal oral composé.

Basée sur les problèmes au-dessus, cette recherche va concerner la compréhension sur le paronyme. Donc, le titre de cette recherche est **La Compétence Des Étudiants À Comprendre Les Paronymes Français**.

B. Limitation des Problèmes

La compétence linguistique se comprend quatre compétences : la compétence de parler, écouter, lire et écrire. Dans la compétence de parler, il y a la compétence de prononcé. Cette recherche va être focalisée et limitée à la compétence des étudiants à comprendre de prononcer laparonyme dans le vocal oral. Pourque l'objet et le centre d'objet de cette recherche ne soient pas trop large, il vaut mieux qu'on limite le domaine de recherche. Cette recherche va focaliser les problèmes sur la compétence des étudiants du quatrièmesemestre de prononcer la paronyme dans lesvocals orals composés.

C. Formulation des Problèmes

En se fondant sur les choses problématiques et la limitation de la recherche ci-dessus nous pouvons formuler des problèmes qui seront analysés dans cette recherche sont:

1. Quelle est la compétence des étudiants du quatrièmesemestre de prononcé la paronymefrançaise?
2. Quelles sont les difficultés des étudiants du quatrièmesemèstrede prononcé la paronymefrançaise?

D. But de la Recherche

Cette recherche a pour but de:

1. Pour savoir la compétence des étudiants du quatrième semestre de prononcé la paronyme française.
2. Pour savoir les difficultés des étudiants du quatrième semestre de prononcé la paronyme française.

E. Avantages de la Recherche

Une bonne recherche doit avoir des avantages pour les lecteurs. Donc les avantages de cette recherche destinée aux/ à la:

1. Étudiants

Cette recherche est destinée aux étudiants de la section française pour qu'ils puissent approfondir et développer cette recherche dans le futur. Il est aussi souhaitable qu'ils maîtrisent plus les paronymes. Donner les information aux étudiants de français sur les paronymes.

2. Proffesseurs

Cette recherche peut être utilisée comme l'une des sources d'enseignement pour le cours de français : Comprehension Orale

3. Section française

Comme la connaissance pour les lecteurs, particulièrement dans la section française, et comme comparaison pour ce lui qui veut faire la recherche suivante.

4. Lecteurs

Cette recherche a été faite pour ouvrir la nouvelle conception du lecteur pour qu'ils soient capables de comprendre l'utilisation du paronyme.